



# ГОЛОС МУЧЕНИКІВ

ЛИПЕНЬ, 2023

## ВІРНІСТЬ НА БЛИЗЬКОМУ СХОДІ

Джаміля з радістю довіряє Божим обітницям,  
молячись за спасіння членів своєї мусульманської сім'ї

# СЛОВО РЕДАКТОРА

Читаючи Новий Завіт, ви знайдете у ньому історії про перших віруючих, які сміливо свідчили про Христа на Близькому Сході. Читаючи наш інформаційний бюлетень, ви дізнаєтесь про новонавернених християн, які й у наш час не менш сміливо свідчать про Господа в цьому регіоні!

Свідчення про Христа ніколи не замовкало на Близькому Сході. У новинах цю територію зображують як твердиню ісламу, де крихітні групи християн тихо й усамітно сповідують свою віру відповідно до встановлених владою обмежень.

Однак, як ви дізнаєтесь із цього випуску нашого інформаційного бюлетеня, сучасні Степани, Пилипи, Петри та Павли продовжують проповідувати Ісуса Христа по всьому Близькому Сходу, чого б це не коштувало!

**Відвідайте наш сайт [www.vom-ru.org/dotcm](http://www.vom-ru.org/dotcm), щоб переглянути відеозвіт про одного з недавніх християнських мучеників на Близькому Сході.** Ви будете вражені його історією й отримаєте наснагу, дізнавшись, які плоди продовжує приносити його життя!



## БЛИЗЬКИЙ СХІД

спасешся ти  
та твій дім



*Коли під час навчання ісламу Джаміля читала Коран, у неї виникали запитання про Ісуса Христа. Нині вона поклоняється Йому як особистому Спасителю*

Хоча Джаміля є громадянкою близькосхідної країни, вона народилася на Заході, де її батько-мусульманин обіймав посаду в представництві своєї арабської країни. Після смерті матері, коли дівчинці виповнилося 5 років, батько віддав її до християнської школи, де вона почала відвідувати християнські уроки та богослужіння. Згодом послання, яке вона чула там, укоренилося в її серці: Ісус Христос є реальним, і Він любить її!

Коли Джамілі виповнилося 18 років, батько відправив її назад на Близький Схід. Проживши все життя на Заході, дівчина відчувала себе там чужою. Вона переїжджала з

дому однієї родички до іншої, ледве розуміючи мову й зовсім не розуміючи культури свого оточення.

Зрештою, Джамілю послали до Саудівської Аравії для здобуття ісламської релігійної освіти. «У мене було надзвичайно багато питань щодо ісламу, — розповіла дівчина. — У Корані чітко написано: ненавидьте християн, ненавидьте єврейський народ. Я прямо запитувала, чому в Корані написано таке. Навіщо нам ненавидіти людей? Але мої запитання ігнорували. Ніхто мені не відповів на них».

Приблизно у цей же час батько Джамілі почав наполягати на її шлюбі з мусульманином.

Продовжуючи здобувати ісламську освіту, Джамілі чула, як імам наговорює на Ісуса Христа, роблячи заяви, які суперечать тому, чого вона навчилася у християнській школі, яку відвідувала в дитинстві. «Чому ці люди так погано відгукуються про Ісуса?» — запитувала вона. Її вчили, що Ісус Христос люблячий і добрий. Дівчина знала, що Він був розіп'ятий, помер і третього дня воскрес, утім мусульмани заперечували навіть сам факт Його розп'яття.

## ОТРИМАНІ ВІДПОВІДІ

Потім, сім років тому, під час святкування священного для мусульман свята Рамадан, Джамілі почала отримувати відповіді на свої численні запитання.

Під час навчання в Саудівській Аравії Джамілі наснився сон, у якому вона побачила настільки яскраве світло, що не могла розплющити очі, щоб подивитися, звідки воно сяє. Повернувшись додому, вона ввімкнула телевизор і почала перемикати канали супутникового телебачення. Коли благочестива мусульманка натрапила на християнські канали, першою думкою було якнайшвидше перейти на інші. Але раптом вона відчула, що якась невідома сила тримає її за руку й не дозволяє натиснути на кнопку пульта. Вона з цікавістю слухала, як євангеліст кидав виклик ісламському вченню й чітко пояснював Євангелію. Джамілі, в голові якої роїлося безліч запитань про іслам, була здивована, побачивши, що хтось відкрито ставить такі запитання на телебаченні й відповідає на них.

Твердо вирішивши дізнатися більше про Слово Боже, Джамілі попросила друга допомоги їй зв'язатися з пастором євангельської церкви. Він дав їй Біблію, і вона ухвалила життєво важливе рішення прочитати про Христа — рішення, за яке їй незабаром довелося заплатити високу ціну.

## ХРИСТОС — ЗАХИСНИК

Із перших днів шлюбу чоловіка Джамілі ображала її зацікавленість християнством, однак він став поводитися із дружиною ще жорсткіше після того, як дізнався, що вона наполегливо намагається пізнати істину про Христа. Він давав їжу дітям, але іноді не давав їсти дружині. Коли вона хворіла, він не дозволяв їй лікуватися. Він регулярно бив її. Але Джамілі відчувала, що Ісус Христос — її Захисник.

«У подружніх стосунках мені довелося пройти через п'ятому ісламу. В ісламі чоловік вбачає у своїй дружині рабину, — розповіла Джамілі. — Мій чоловік бив мене через дрібниці. Щоразу він на порожньому місці створював проблему й знущався з мене. [Чоловік та родичі] погрожували навіть убити мене. Я ж сказала їм: "Мені байдуже; робіть що хочете. Я приймаю Ісуса як особисто-го Спасителя. Він захистить мене!"»

Відколи на захист матері стали дорослі діти Джамілі, вона ще більше переконалася, що Бог постійно боронить її. «Господь ніколи не залишав мене, — сказала вона. — Він завжди був зі мною. Навіть коли я стикалася з труднощами, Господь нагадував мені, що Він зі мною».

У пошуках підбадьорення та надії Джамілі звернулася до обіцянки Павла та Сили филипському тюремникові в Книзі Дії 16:31: «Віруй у Господа Ісуса — і спасешся ти та твій дім». Вона покладає надію на Христа у спасінні своїх дітей і чоловіка. «Я вірю цьому віршу, — говорить жінка. — Господь — зі мною. Я бачу Його руку в своєму житті!»



На Близькому Сході Царство Боже поширюється, попри спроби світу змусити свідчення Христа замовкнути

## САУДІВСЬКА АРАВІЯ: урядові реформи не припинили переслідувань християн

Урядові реформи в Саудівській Аравії обмежили репресивну діяльність «релігійної поліції». «Я бачу кардинальні зміни, — розповів нам служитель, який працює у країні. — Жителі Саудівської Аравії почуваються вільно у пошуках віри, ставлять запитання й висловлюють свої думки. Багато хто розчарувався в ісламі й почав цікавитися іншими релігіями».























Незважаючи на зростання інтересу до Євангелії, християнам у Саудівській Аравії, як і раніше, ризиковано свідчити про свою віру. Ахмед, місцевий проповідник, проводив вивчення Біблії в малій групі у себе вдома доти, аж доки влада виявила його діяльність. Його заарештували та ув'язнили за сміливе християнське свідчення, а потім депортували до сусідньої країни. Наші співробітники допомагають йому та його сім'ї оплачувати проживання та здобуття освіти.

# 2023

# ЛИПЕНЬ



## МОЛІТЬСЯ ПРО ГОНИТЕЛІВ ХРИСТІЯН

ПРО БОЖЕ ВІДКРИТТЯ І СПАСІННЯ ДЛЯ НИХ  
ЩОБ ВОНИ УВІРУВАЛИ І ПРИЙНЯЛИ СИНА БОЖОГО  
ЩОБ БОГ УКОРЕНИВ ЇХ І НАВЧИВ ЛЮБИТИ  
ЩОБ ВОНИ БУЛИ СПОВНЕНІ ПЛОДІВ ПРАВЕДНОСТІ  
ЩОБ ВОНИ САМІ БЛАГОВІСТИЛИ  
ЩОБ БОГ ЯВИВ ЇМ СВОЮ ВОЛЮ  
ЩОБ ВОНИ БАЖАЛИ ВИКОНУВАТИ ЇЇ  
ЩОБ ВОНИ ПЕРЕБУВАЛИ В НЬОМУ

НЕДІЛЯ	ПОНЕДІЛОК	ВІТОРОК	СЕРЕДА	ЧЕТВЕР
<p><b>Усякою молитвою й благанням кожного часу моліться у Дусі, а для того пильуйте з повною витривалістю та молитвою за всіх святих. Послання до ефесян 6:18</b></p>				
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
 <b>В'ЄТНАМ</b> Моліться, щоб влада не вимагала від визнаних громад інформації про їхню діяльність та вчення.	 <b>ФІЛІППІНИ</b> Моліться, щоб багато мусульман наверталися до віри в Христа.	 <b>КУВЕЙТ</b> Моліться за віруючих, які змушені залишити свої сім'ї через християнську віру.	 <b>УЗБЕКИСТАН</b> Дякуйте Господу, що церква відчула незначне збільшення свободи.	 <b>ЄМЕН</b> Моліться за творчі способи доставлення ресурсів для служіння в країну.
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
 <b>БРУНЕЙ</b> Дякуйте Богові за те, що християни приймають хрещення, попри переслідування владою.	 <b>ІРАН</b> Моліться, щоб влада не могла виявити тих, хто таємно вивчає Слово Боже.	 <b>СИРІЯ</b> Моліться, щоб послаблення урядових обмежень викликало навернення багатьох.	 <b>МОЗАМБІК</b> Моліться за 16 тис. переміщених християн, які отримують продовольчу допомогу.	 <b>КАМЕРУН</b> Моліться, щоб віруючі несли тягар одне одного як свідки любові Христа.
<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>
 <b>ІРАК</b> Просіть мужності для нововернених, які зазнають переслідувань від своїх сімей.	 <b>НІГЕРІЯ</b> Моліться, щоб номінальні віруючі покалися й довірилися Ісусові Христу.	 <b>М'ЯНМА (БІРМА)</b> Моліться, щоб буддистські ченці, які брали участь у гоніннях на християн, пізнали Христа.	 <b>МАЛІ</b> Моліться, щоб кожен християнин мав доступ до Біблії своєю рідною мовою.	 <b>ТУРЕЧЧИНА</b> Моліться, щоб Євангеліє торкнулося поліцейського, який «захищає» пастора.
<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>
 <b>КОЛУМБІЯ</b> Моліться, щоб церкви, які було закрито воєнізованими формуваннями, збиралися для поклоніння.	 <b>ТАНЗАНІЯ</b> Моліться, щоб Слово ви-переджало християн, які служать у небезпечних районах (2 Сол. 3:1-3).	 <b>ЛІВАН</b> Моліться, щоб економічна криза дала християнам можливість проповідувати Євангеліє.	 <b>МАЛЬДІВИ</b> Моліться, щоб Бог покликав більше працівників на поля живих у цій ісламській твердині.	 <b>КИРГИЗСТАН</b> Моліться за християн країни, керуючись уривком із Послання до ефесян 6:19-20.
<b>30</b>	<b>31</b>			
 <b>УГАНДА</b> Моліться за нововернених, які здобувають профпідготовку і яких відкинули їхні сім'ї.	 <b>ПІВНІЧНА КОРЕЯ</b> Моліться, щоб Бог підтримав 30 тис. християн, ув'язнених за віру.			

Якщо ви бажаєте отримувати наш безкоштовний щоквартальний бюлетень «Голос мучеників» або замовити книжки та інші матеріали, просимо повідомити нам за адресою: [info@vopn-ru.org](mailto:info@vopn-ru.org)  
Більше інформації про переслідування християн у різних країнах світу на нашому сайті [www.vopn-ru.org](http://www.vopn-ru.org)

ГО  
СТІ

 [fb.me/VOMKRUS](https://fb.me/VOMKRUS)  
 **Голос мучеников**

П'ЯТНИЦЯ	СУБОТА	
1	 <b>МАРОККО</b> Моліться за нове покоління християнських провідників, які очолять церкви.	
8	 <b>ТУРКМЕНИСТАН</b> Моліться, щоб віруючі залишалися мужніми свідками, попри залякування.	 <b>ОАЕ</b> Моліться, щоб віруючі мали більше можливостей зустрічатися відкрито.
14	 <b>ЛАОС</b> Моліться, щоб сім'ї не були змушені поклонятись духам, а поклонялися Богам.	 <b>ІЗРАЇЛЬ</b> Моліться про робочі місця для іммігрантів з Ефіопії, які приймають Ісуса.
21	 <b>ЙОРДАНІЯ</b> Моліться, щоб християни отримували дозвіл на відкриття церков та проведення зібрань.	 <b>НЕПАЛ</b> Моліться, щоб переслідування зробили християн сміливими в свідченні про Христа.
28	 <b>БУРКІНА-ФАСО</b> Моліться за церкви на півночі, прихожани яких утекли після нападів ісламістів.	 <b>КУБА</b> Моліться за учнів Христа, кому було відмовлено в освіті та роботі.



## ДОПОМОЖІТЬ ЄГИПЕТЬКИМ ХРИСТΙΑНАМ РОЗДАТИ 10 ТИСЯЧ БІБЛІЙ МУСУЛЬМАНАМ ЄГИПТУ!

Минулого року завдяки вашим пожертвуванням єгипетські християни поширили серед єгипетських мусульман 9645 Біблій! Після проведення акції з розповсюдження Біблій християнин мусульманського походження сказав:

*«Моя порада: дайте мусульманинові Біблію, не сперечаючись із ним про іслам. Боже Слово може легко та швидко розтопити його серце. Так сталося й зі мною: Слово Боже саме відвернуло мене від ісламу та зробило християнином.»*

Цьогоріч єгипетські християни просять щонайменше 10 тис. Біблій для поширення серед мусульман, а також новонавернених мусульманського походження!

Ось що сказав наш партнер, який служить у країні:

*«Ми віримо, що Слово Боже змінить життя мусульман та підготує їх до вічності! Господь дав нам бачення: цього року роздати щонайменше 10 тис. Біблій!»*

Ваші молитви та пожертви дозволяють нам надавати Біблії та ресурси християнам у всьому світі.

**Якщо ви бажаєте пожертвувати кошти на служіння "Голосу мучеників", відвідайте наш сайт [www.vom-ru.org/give](http://www.vom-ru.org/give).**





# ГАЗА

## сила простити



Чоловік Пауліни, Рамі Айяд

єдиної християнської книгарні в місті Газа, яку заснувало Біблійне товариство Гази. Якось одного вечора 2007 року, після закриття магазину, Рамі зателефонував додому й повідомив, що поруч із ним бородаті чоловіки, відтак він може якийсь час бути відсутнім. Це були останні слова, які він сказав сім'ї.

Наступного ранку тіло Рамі знайшли у полі з численними вогнепальними та ножовими пораненнями.

### НЕБЕЗПЕЧНА РОБОТА

Рамі кілька разів погрожували, зокрема, за кілька тижнів до вбивства. До магазину зайшов місцевий шейх і наказав Рамі прийняти іслам. Однак Рамі категорично відмовився: «Я не можу примусити тебе стати християнином, а ти не можеш змусити мене стати мусульманином». Ідучи до виходу, шейх сердито вигукнув: «Я знаю,

«Я хочу, щоб він помер найжахливішою смертю і потрапив до пекла!» Такою була перша реакція Пауліни Айяд, коли вона дізналася, що місцева влада встановила особу злочинця, який жорстоко вбив її чоловіка, і заарештувала його.

Чоловік Пауліни, Рамі Айяд, був директором

як примусити тебе стати мусульманином!»

Коли усього за два дні до викрадення та вбивства Рамі розповів про конфронтацію дружині, його ставлення до того, що сталося, відображало мир і спокій у цій небезпечній ситуації. «Що вони можуть зробити? — твердо промовив він. — Єдине, що їм під силу, — це вбити мене, але тоді я загину за віру в Христа».

### ВИКРАДЕННЯ ТА ЙОГО НАСЛІДКИ

6 жовтня 2007 року, близько 16:30, Рамі зачинив книгарню й вирушив додому. Однак, коли у звичний час чоловік не з'явився удома, Пауліна занепокоїлася й зателефонувала керівництву Біблійного товариства. На жаль, вони також нічого не знали. Потім, близько 18:00, Рамі подзвонив дружині й сказав, що він у тривалому відрядженні й довго не повернеться. Наступного ранку брат Рамі повідомив, що знайдено тіло брата.

Пауліна, яка на той час перебувала на четвертому місяці вагітності їхньою третьою дитиною, була вбита горем. «Я постійно плакала й нарікала», — розповіла вона. Коли жінка молилася Богові й запитувала, чому це сталося з нею й чому саме в період вагітності, вона згадувала Послання до римлян 8:28, де написано: «Знаємо, що тим, які люблять Бога, котрі покликані за Його передбаченням, все сприяє до добра». Проте жінка не була готова прийняти обнадійливі слова Писання. «Тоді, — сказала вона, — я не розуміла послання цього вірша. Яке добро може бути в насильницькій смерті мого чоловіка?»

Після убивства Рамі стосунки Пауліни з Богом погір-

## ТУРЕЧЧИНА: СЛУЖІННЯ ЦЕРКВИ В МАЛАТЬ ГРОМАДІ ГЛУХИХ

Через п'ятнадцять років після того, як ісламісти жорстоко вбили німецького місіонера та двох турецьких християн у місті Малат'я, помісна церква продовжує трудитися для Божого Царства. Незважаючи на те, що християнське благовістя стикається із серйозним опором, вірні діти Божі свідомо спрямовують свої зусилля на служіння спільноті глухих — групі, працювати з якою нелегко. Вони створюють відеоролики з сурдоперекладом на основі біблійних розповідей та ілюстровані книжки. «Глухим у Туреччині доводиться долати чимало перешкод, щоб прийняти Євангелію, — розповів один зі служителів. — Церква в Малат'ї прагне цілісно служити людям із вадами слуху й допомогти їм подолати всі перешкоди на шляху до Ісуса».

Один із членів команди служителів — християнин з Ірану, який утік із країни після арешту та тортур за віру в Христа. Живучи в Туреччині, він вивчив мову жестів, щоб служити місцевій спільноті глухих. Йому все ще загрожує депортація назад до Ірану, проте він, як і раніше, готовий свідчити навколишнім людям про свою надію на Христа.

Християнам у Туреччині протистоять члени їхніх сімей, громади та урядовці всіх рівнів влади. Наші брати і сестри продовжують сміливо проповідувати Добру Звістку людям із вадами слуху, тому моліться, щоб насіння Євангелії дало щедрий плід для Божого Царства в Туреччині.

шилися. «Я дуже, дуже сердилася на Бога», — розповіла жінка. Вона запитувала себе не лише про те, чому Бог дозволив убити її чоловіка, але й про те, навіщо тоді Він узагалі допустив їхнє одруження.

### ПОВОРОТНИЙ МОМЕНТ

У 2012 році, через п'ять років після смерті Рамі, Пауліну з дітьми запросили взяти участь у конференції на тему прощення.

Під час конференції пастор попросив усіх заплющити очі й уявити собі людину, якій їм треба пробачити. Пауліна одразу ж уявила вбивцю свого чоловіка. Вона знала, що Бог хоче, щоб вона простила цій людині, ким би він не був.

Останнього дня конференції, коли пастор запитав, чи не хоче хтось помолитися молитвою прощення, Пауліна зголосилася. Навколо неї зібралися інші християни, і вона попросила Бога: «Я хочу пробачити!» За словами жінки, тієї миті вона відчула, як Святий Дух торкнувся її душі.

Після конференції Пауліна почала вивчати, що Біблія говорить про прощення. «Я зрозуміла, що непростення — це гріх, — сказала вона. — Раніше я думала, що маю право не прощати».

### УБИВЦЮ СПІЙМАНО

У 2017 році чоловіка, якого вважали вбивцею Рамі, було заарештовано. Пауліна розповіла, що арешт спочатку воскресив у ній гнів, над подоланням якого

вона так наполегливо працювала. «На мить, — сказала вона, — я подумала, що можу втратити силу простити йому».

Але Бог нагадав Пауліні про її свідчення, що Рамі помер за віру в Христа й що вона вже простила його вбивці. «Тому я розкаялася у своїх думках, — згадувала жінка. — Потім я опублікувала в інтернеті, що прощаю цьому чоловікові й молюся, щоб Бог благословив його».

Публічний вияв Пауліною благодаті та прощення розлютив багатьох, зокрема й деяких членів її родини, які хотіли покарати її. Не маючи хоробрості розповісти своїм дітям про тиск, якого вона зазнавала, і про те, що члени угруповання ХАМАС планували стратити вбивцю, вона, нарешті, запитала старшого сина Джорджа, що він думає про чоловіка, який обірвав життя його батька.

Пауліна розповіла, що Бог використав її пост у соцмережі, щоб змінити серця людей. «Я була вражена тим, — сказала вона, — що люди, які були раніше налаштованими проти мене, тепер підтримували мене. Навіть родичі Рамі після прочитання посту сказали мені, що тепер вони також прощають».

«Простити власними силами неможливо, але, коли ви ухвалите рішення, справжнє вольове рішення, рішення пробачити, і принесете його перед Богом, Він допоможе вам пробачити. Я думала, що вже простила, але Бог готував мене до того, щоб я могла насолодитися справжнім прощенням».